



FINALITÉ

Depuis le 1^{er} mai 2013 dans tout le territoire de la Commune de Caorle, la taxe de séjour est obligatoire (Resolution municipal n° 88/2012)

Les revenus de l'impôt sont entièrement destinés au financement des activités liées au tourisme, comme par exemple la réalisation de manifestations culturelles, sportives, à l'amélioration et développement des services publics locaux, la promotion touristique de la ville, etc...

APPLICATION DE LA TAXE

Tous les non résidents qui hébergent dans les structures réceptives qui se trouvent dans le territoire de la Commune de Caorle. L'impôt doit être payé directement au gérant de la structure qui vous délivrera le reçu du paiement. Il est calculé pour chaque personne, par nuit et selon les tarifs ci-dessous reportés et approuvés par la Mairie de Caorle.

Hôtel (quatre étoiles)	€	0,70
Hôtel (trois étoiles)	€	0,60
Hôtel (deux étoiles)	€	0,50
Hôtel (une étoile)	€	0,40
Résidence	€	0,70
Villages turistic	€	0,50
Camping (trois étoiles)	€	0,40
Camping (deux étoiles)	€	0,30
Unités de logement meublées (tarife unique)	€	0,5 pour jour. Max 7 jour
	€	3,50 jusqu'à 14 jours
	€	7,00 du 15 au 30 jours
	€	0,30
Maison de vacance, B&B,...	€	0,30
Si le séjour est supérieur à 30 jours, et discipliné par un contrat régulier, l'impôt de séjour est payé à la signature du contrat, pour un total anticipé et forfaitaire de 15 €	€	15,00

EXCEPTIONS

- Les mineurs jusqu'à 12 ans accomplish;
- La Police locale et de l'État, les pompiers qui séjournent dans les structures réceptives pour exigences de service;
- Les travailleurs employés sous n'importe quelle forme dans les structures réceptives ou dans les entreprises domiciliées à Caorle;
- Les étudiants qui séjournent pour périodes d'étude ou de formation professionnelle, comme attestation des respectives universités, écoles ou organismes de formation;
- Handicap, non autonome et accompagnateur

SANCTION

L'hôte qui se refuse de payer l'impôt est tenu à rédiger, signer et rendre au gérant de la structure réceptive le formulaire spécifique. Le refus de remplir le formulaire est aussi sujet à la sanction administrative qui va de € 51,65 à € 500,00 prévue pour la violation de normes réglementaires de la Loi 689/1991.



ÚČEL

Podle článku 4, legislativní vyhlášky č. 23-/2011 a schváleném usnesení Městské rady č. 88/2011 vstupuje v platnost od 1. května 2013 pobytová taxa na celém území obce Caorle. Vybraná částka z pobytové taxy bude použita na podporu financování akcí pro rozvoj cestovního ruchu, jako například realizace kulturních a sportovních akcí, k podpoře místní veřejné služby a propagaci cestovního ruchu města atd.

NA KOHO SE VZTAHUJE

Taxa je placena nerezidenty, kdo nemá trvalý pobyt, platí za každé přenocování v ubytovací struktuře nacházející se v obci Caorle. Vybírá ji přímo provozovatel ubytovací struktury a vystavuje doklad o zaplacení. Taxa se vybírá za osobu a za noc dle níže uvedené sazby schválené Městskou radou.

Hotel (kategorie 4 hv)	€	0,70
Hotel (kategorie 3 hv)	€	0,60
Hotel (kategorie 2 hv)	€	0,50
Hotel (kategorie 1 hv)	€	0,40
Aparthotel	€	0,70
Penzion	€	0,50
Kemping (kategorie 3 hv)	€	0,40
Kemping (kategorie 2 hv)	€	0,30
Cena pro vracení jízdného Residence / jednotná sazba	€	0,50
	€	3,50 do 14 dn
	€	7,00 od 15- do 30 dn
Jiné struktury, privátní pronájmy, B&B,...	€	0,30
Pravidelné pobytové smlouvy	€	15,00

STANOVENÉ VÝJIMKY

- Osvobozeny od pobytové taxy jsou děti mladší 12 let
- Dále apartmány určené pro ubytování policistů /Státní i Městské policie/ a Hasičský státní sbor, kteří využívají ubytovacích struktur dle potřeby služeb;
- Zaměstnanci pracující v jakémkoliv sektoru struktur nebo společností se sídlem v Caorle;
- Také studenti, kteří zde pobývají po dobu studia nebo odborné profesionální přípravy a mají vystavené osvědčení od svých příslušných univerzit, škol nebo jiných vzdělávacích institucí;
- handicap a není soběstačná a doprovod

SANKCE

Host, který odmítá zaplatit pobytovou taxu, má povinnost vyplnit a podepsat formulář, který odevzdá provozovateli ubytovacího zařízení. Odmítnutí vyplnění tohoto formuláře je postihnutelné sankcí ve výši od 51,65 euro do 500,00 euro stanovené zákonem 689/1991.



GUIDA ALL' IMPOSTA DI SOGGIORNO

HINWEISE ZUR KURTAXE



GUIDE TO THE TOURIST TAX



GUIDE À LA TAXE DE SÉJOUR



DAŇ Z POBYTU





FINALITÀ

AI sensi dell'art. 4 del D. Lgs. 23/2011 e delibera del consiglio comunale n° 88/2012, a partire dal 01 Maggio 2013, entra in vigore su tutto il territorio comunale, l'imposta di soggiorno.

Il gettito derivante dall'imposta è destinato interamente al finanziamento di interventi in materia di turismo, quali ad esempio la realizzazione di manifestazioni culturali, sportive, il potenziamento dei servizi pubblici locali, la promozione turistica della città, ecc.

APPLICAZIONE DELL'IMPOSTA

L'imposta viene corrisposta, dai non residenti, per ogni pernottamento nelle strutture ricettive ubicate nel territorio del Comune di Caorle. Viene riscossa direttamente dal gestore della struttura ricettiva, il quale rilascia relativa quietanza di pagamento. Viene calcolata per persona per notte, in base alle tariffe sotto riportate, approvate dalla Giunta Comunale.

Albergo/Hotel (4 stelle)	€	0,70
Albergo/Hotel (3 stelle)	€	0,60
Albergo/Hotel (2 stelle)	€	0,50
Albergo/Hotel (1 stella)	€	0,40
RTA (Residenza turistica alberghiera)	€	0,70
Villaggi turistici	€	0,50
Campeggi (3 stelle)	€	0,40
Campeggi (2 stelle)	€	0,30
Unità abitative ammobiliate ad uso turistico - residence	€	0,5 (al giorno fino a
	€	3,5 fino a 14 gg
	€	7,00 da 15 a 30 gg
	€	15,00
Altre strutture (casa per ferie, affittacamere, B&B, etc)	€	0,30
Nel caso di soggiorni superiori a trenta giorni, se disciplinati da regolare contratto, l'imposta si assolve in via anticipata e forfettaria alla stipula del contratto	€	15,00

ESENZIONI

- Minori fino al 12° anno di età (inclusi nell'esenzione tutti coloro che lo compiono entro il 30 dicembre dell'anno solare nel quale effettuano il soggiorno);
- Gli appartenenti alle forze di Polizia (Statali e locali) e al corpo nazionale dei vigili del fuoco che soggiornino nelle strutture ricettive per esigenze di servizio;
- I lavoratori impiegati in qualsiasi forma presso le strutture ricettive o presso imprese con sede a Caorle;
- Studenti che soggiornino per periodi di studio o formazione professionale come attestato delle rispettive università, scuole o enti di formazione;
- Portatori di handicap e la persona non autosufficiente e il relativo accompagnatore

SANZIONI

L'ospite che si rifiuta di versare l'imposta, è tenuto a compilare, sottoscrivere e restituire al gestore della struttura ricettiva l'apposito modulo. Il rifiuto anche della compilazione del suddetto modulo è soggetto alla sanzione amministrativa da € 51,65 ad € 500,00 prevista per la violazione di norme regolamentari della Legge 689/1991.



ZWECK

Gemäß Art. 4 des Gesetzes Nr. 23/2011 bzw. Gemeindebeschlusses Nr. 88/2012 wird ab dem 01.05.2013 im Gemeindegebiet Caorle die Kurtaxe eingeführt.

Der Ertrag der erhobenen Kurtaxe wird gänzlich zur Finanzierung von Initiativen im touristischen Bereich eingesetzt und zwar: Zur Durchführung von kulturellen und sportlichen Veranstaltungen, Ausbau öffentlicher Einrichtungen und zur Kostendeckung der von der Stadt durchgeführten Werbemaßnahmen.

ANWENDUNGSBEREICH

Zur Zahlung der Kurtaxe sind alle Personen verpflichtet, die nicht Einwohner der Gemeinde sind und in den in der Gemeinde Caorle gelegenen Beherbergungsbetrieben übernachten. Der Beherbergungsbetrieb ist verpflichtet die Kurtaxe einzuziehen und an die Gemeinde abzuführen. Eine entsprechende Quittung wird dem Gast dafür ausgestellt. Die Kurtaxe wird pro Person, pro Übernachtung und je nach Klassifizierung des Beherbergungsbetriebes erhoben. Die vom Gemeinderat beschlossenen Gebühren sind wie folgt festgelegt:

Hotel (Vier Sterne)	€	0,70
Hotel (Drei Sterne)	€	0,60
Hotel (Zwei Sterne)	€	0,50
Hotel (Ein Sterne)	€	0,40
Residencen	€	0,70
Feriendörfer	€	0,50
Campingplätze (Drei Sterne)	€	0,40
Campingplätze (Zwei Sterne)	€	0,30
Ferienwohnungen (Pauschalkurtaxe)	€	0,5 (zunacht bis7 Tage
	€	3,50 bis14 Tage
	€	7,00 ab 15 bis30 Tage
	€	15,00
Ferienhäuser, Privatzimmer, B&B,....	€	0,30
Bei vertraglich festgelegten Aufenthalten über 30 Tagen wird eine Pauschalkurtaxe bei Vertragsabschluss im voraus erhoben.	€	15,00

BEFREIUNGEN

- Kinder bis zur Vollendung des 12. Lebensjahres;
- Angehörige der Landes- und Stadtpolizei sowie der Landesfeuerwehr, die aus Dienstgründen in den Beherbergungsbetrieben übernachten;
- Arbeiter die in den Beherbergungsbetrieben bzw. in Caorle gelegenen Unternehmen tätig sind;
- Schüler und Studenten die sich zwecks ihrer Aus- und Fortbildung in der Stadt aufhalten. Hier ist eine Bescheinigung der jeweiligen Universität oder der Ausbildungsschule vorzulegen;
- Behinderung und nicht autark und accompanist

VERWALTUNGSGENEHMIGUNG

Der Gast der sich weigert die Kurtaxe zu entrichten ist verpflichtet, ein dafür vorgesehenes Formular (erhältlich im Beherbergungsbetrieb) ausgefüllt und unterzeichnet dem Beherbergungsbetrieb auszuhändigen. Bei Verweigerung wird dem Gast gemäß Gesetz Nr. 689/1991 eine Geldstrafe zwischen Euro 51,65 und 500,00 auferlegt.



PURPOSE

The visitor's tax, introduced by the Municipality of Caorle (with Town Council resolution n. 88 29/11/2012) will become mandatory throughout the Municipality as of the 1st, May 2013.

The tax will be allocated to finance interventions in the tourism sector which will include the realization of cultural and sports events, the optimization of local public services, and promotion of tourism in the city, etc.

APPLICATION OF THE TAX

The tax is paid by non-residents for each overnight stay in accommodation located in the Municipality of Caorle. The tax is paid directly to the owner/manager of the accommodation facility who will in turn provide a receipt of payment. The tax is calculated per person per night, based on the rates below, which have been approved by the city council.

Hotel (Four stars)	€	0,70
Hotel (Three stars)	€	0,60
Hotel (Two stars)	€	0,50
Hotel (One star)	€	0,40
Tourist residence	€	0,70
Resort	€	0,50
Campsite (Three stars)	€	0,40
Campsite (Two stars)	€	0,30
Furnished apartments or house unit for touristic / residential use (flat rate)	€0,5 (per night. Max 7 days)	
	€	3,50 up to 14 days
	€	7,00 15 to 30 days
	€	15,00
Guest (holiday homes, guest houses, B&B, ...)	€	0,30
If you stay results in more than 30 days and a contract has been stipulated, the visitor's tax will be payed in advance/forfait for a total of €15,00 inclusive contract	€	15,00

EXEMPTIONS

- Children until the age of 12 years;
- State and local Police force members and the national unit of the fire fighters who reside in accommodation facilities when in service;
- All employees working in the accommodation facilities and those employed in companies with headquarters in Caorle;
- Students who reside for study purposes or professional training as certified by their respective university, schools, or training institute;
- Handicap and not self-sufficient and accompanist;

SANCTIONS

Any guest who refuses to pay the Visitor's Tax is obliged to complete, sign and return the appropriate form to the manager of the accommodation facility where residing. The refusal to complete the above-mentioned form is subject to an administrative fine ranging from € 51,65 to € 500,00 as foreseen by the violation of Law 689/1991.